

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА

Кафедра французької та іспанської філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. декана
факультету іноземних мов
доц. Бораковський Л.А.

26 червня 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)

спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
освітньої-професійної програми	Французька та англійська мови і літератури
факультету	іноземних мов

2023 – 2024 навчальний рік

Робоча програма **Перша іноземна мова (французька)** для студентів освітньо-професійної програми **Французька та англійська мови і літератури**

Розробники: доц. Стецько Я.Т., ас. Дмитрасевич Н.І.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри **французької та іспанської філологій**

Протокол від 26 червня 2023 року № 9

Завідувач кафедри французької та іспанської філологій

_____ (доц. Піскозуб З.Ф.)

©_____, 2023 рік

1. Опис навчальної дисципліни

(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни “Перша іноземна (французька)”)

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Кількість кредитів: 11,5/11	Галузь знань <u>«Гуманітарні науки» 03</u> <small>(шифр, назва)</small>	Нормативна (за вибором студента)	
Модулів: 4	Напрямок <u>«Філологія» 035</u> <small>(шифр, назва)</small>	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів: 4	Спеціальність (професійне спрямування) 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька	1-й	1-й
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин: 660		1-й	2-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 13 / 10 самостійної роботи студента -	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «бакалавр»	год.	год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		208 год.	160 год.
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		137 год.	155 год.
		ІНДЗ:	
Вид контролю: іспит			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: Розвинути як мовну, так і мовленнєву компетенцію студента на основі побутової тематики (типових повсякденних ситуацій), так і країнознавчих (суспільно-політичних, економічних та тем стосовно культурного життя країни, мову якої вивчають).

Розвинути у студентів уміння практично використовувати реальну “живу” мову, що вимагає від них співвіднесення мовних одиниць з їхніми комунікативними функціями, тобто здатності адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування.

Поглибити знання з фонетичної компетенції студентів, що включає в себе вступний фонетично-корективний курс, де студенти засвоюють особливості французької вокалічної і консонантної систем, шліфують артикуляцію французьких звуків, вивчають і реалізують правила словесного і логічного наголосу, інтонаційне оформлення різнотипних французьких простих і складних речень, виконують фонетичні лабораторні роботи, спрямовані на розвиток і вдосконалення французької нормативної вимови, аудитивних умінь, читання і правильного письма.

Студент повинен практично оволодіти лексичними одиницями, необхідними для комунікації у певних сферах людської діяльності відповідно до програми першого курсу. Метою є формування лексичного запасу обсягом 3000 слів та словосполучень. Важливе значення має засвоєння тематичної лексики та засобів вираження певної комунікативної інтенції.

Поряд з опануванням необхідного мінімуму лексичних одиниць метою є одночасне засвоєння морфологічної і синтаксичної структури даної мови.

Завдання: Сформувати мовленнєву компетенцію студентів на основі розвитку чотирьох головних видів комунікативних умінь: уміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письма. Сформувати основи правильної вимови, а також головні інтонаційні моделі на базі навчальних аудіо- та відеокурсів.

Головним завданням викладання граматики є розвиток у студентів граматичних навиків, необхідних для аудіювання, мовлення, читання і письма, ознайомлення з основними морфологічними і синтаксичними категоріями, які складають лінгвальну сутність граматики сучасної французької мови і поступово навчити парадигми окремих частин мови, граматичну будову основних типів простих і деяких складних речень.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

знати: особливості французької вокалічної і консонантної систем;

правила наголосу ритмічних груп та наголосу «наполягання»;

інтонаційне оформлення різнотипних французьких простих і складних речень;

теоретично і практично знати заплановані для цього курсу граматичні та лексичні теми;

вміти: практично використовувати реальну “живу” мову;

набути репродуктивних і продуктивних навиків з письма;

виконувати фонетичні лабораторні роботи, спрямовані на розвиток і вдосконалення французької нормативної вимови, аудитивних умінь, читання і правильного письма;

набути навиків праці з різними типами словників;

робити морфологічно-синтаксичний аналіз речень у межах пройденого граматичного матеріалу;

дотримуватись правил орфографії у написанні слів, що належать до активної лексики;

адекватно реагувати в певній комунікативній ситуації, дотримуючись параметрів комунікативної відповідності та мовної правильності;

описувати події, висловлювати свою думку, робити повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію у непрямій мові;

вести бесіду в обсязі тематики курсу з опорою на фактуальні та візуальні орієнтири;

аналізувати французькою мовою морфологічні та синтаксичні явища.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1: Особиста сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 2: Соціально-побутова сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 3: Професійно-освітня сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 4: Мистецько-культурна сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Денна форма		Заочна форма	
	Усього	у тому числі	Усього	у тому числі

		л	п	лаб	інд	ср		л	п	лаб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Особиста сфера.												
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	34	-	20	-	-	14						
Тема 2. Лексико-граматичні компетенції.	36	-	20	-	-	16						
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	34	-	20	-	-	14						
Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	34	-	20	-	-	14						
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	35	-	20	-	-	15						
Разом – зм. модуль 1	173	-	100	-	-	73						
Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера.												
Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	34	-	20	-	-	14						
Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.	36	-	20	-	-	16						
Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.	34	-	20	-	-	14						
Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	32	-	20	-	-	12						
Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	35	-	20	-	-	15						

Разом – зм. модуль 2	171	-	100	-	-	71							
Усього годин	344	-	200	-	-	144							
Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера.													
Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	32	-	18	-	-	14							
Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.	34	-	18	-	-	16							
Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.	28	-	14	-	-	14							
Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	32	-	18	-	-	14							
Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	34	-	18	-	-	16							
Разом – зм. модуль 3	160	-	86	-	-	74							
Змістовий модуль 4. Мистецько-культурна сфера.													
Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	28	-	14	-	-	14							
Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.	34	-	18	-	-	16							
Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.	28	-	14	-	-	14							

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	32	-	18	-	-	14						
Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	34	-	18	-	-	16						
Разом – зм. модуль 4	156	-	82	-	-	74						
Усього годин	316	-	168	-	-	148						
Курсова робота	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Усього годин	660	-	368	-	-	292						

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ1 Т1)	18
2	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ1 Т2)	20
3	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ1 Т3)	18
4	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ1 Т4)	20
5	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ1 Т5)	18
6	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ2 Т1)	18
7	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ2 Т2)	20
8	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ2 Т3)	18
9	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ2 Т4)	20
10	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ2 Т5)	20
11	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ3 Т1)	16
12	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ3 Т2)	18
13	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ3 Т3)	16
14	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ3 Т4)	18
15	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ3 Т5)	18
16	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ4 Т1)	16
17	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ4 Т2)	18
18	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ4 Т3)	18
19	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ4 Т4)	20
20	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ4 Т5)	18

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
-------	------------	-----------------

1	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ1 Т1)	14
2	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ1 Т2)	14
3	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ1 Т3)	14
4	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ1 Т4)	14
5	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ1 Т5)	16
6	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ2 Т1)	14
7	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ2 Т2)	16
8	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ2 Т3)	14
9	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ2 Т4)	14
10	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ2 Т5)	16
11	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ3 Т1)	14
12	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ3 Т2)	16
13	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ3 Т3)	14
14	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ3 Т4)	14
15	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ3 Т5)	16
16	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ4 Т1)	14
17	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ4 Т2)	16
18	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ4 Т3)	14
19	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ4 Т4)	14
20	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ4 Т5)	14

7. Методи контролю

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна Робота	5	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 90-100%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в повному обсязі (90-100%).
		4	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 75-89%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні).
		3	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 50-74%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> відповідність висловлювання темі та

			логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. <i>Переклад</i> : некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок.
		2	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання)</i> : рівень розуміння мовлення – нижче 50%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)</i> : неповна відповідність висловлювання теми; відсутність логічності в побудові мовлення; нерозкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. <i>Переклад</i> : неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
3	Модульна контрольна робота	5	90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		4	75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		3	50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		2	Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи

8. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)

Поточне тестування та самостійна робота										Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2						
T1	T2	T3	T4	T5	T1	T2	T3	T4	T5	50	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)

Поточне тестування та самостійна робота										Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №3					Змістовий модуль №4						
T1	T2	T3	T4	T5	T1	T2	T3	T4	T5	50	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

Шкала оцінювання: Університету , національна та ECTS

<i>Оцінка в балах</i>	<i>Оцінка ECTS</i>	<i>Визначення</i>	<i>За національною шкалою</i>	
			<i>Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку</i>	<i>Залік</i>
90 – 100	A	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Зараховано</i>
81-89	B	<i>Дуже добре</i>	<i>Добре</i>	
71-80	C	<i>Добре</i>		
61-70	D	<i>Задовільно</i>	<i>Задовільно</i>	
51-60	E	<i>Достатньо</i>		
0-50	FX	<i>Незадовільно</i>	<i>Незадовільно</i>	<i>Незараховано</i>
0	F	<i>Незадовільно</i>		

9. Методичне забезпечення

1. Дмитрасевич Н.І. Методичні рекомендації для засвоєння граматичного матеріалу з французької мови / Н.І. Дмитрасевич, Я.Т. Стецько. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, Малий видавничий центр факультету іноземних мов, 2017. – 42 С.

10. Рекомендована література

Базова

1. Комірна Є.В. Самойлова О.П. Manuel de français (première année) / Є.В. Комірна, О.П. Самойлова. – Київ: Ірпінь, ВТФ «Перун», 2007. – 488 с.
2. Мороз Б.І. Пірко Л.С. Вступний корективно-фонетичний курс французької мови / Б.І. Мороз, Л.С. Пірко. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, Видавничий центр ЛНУ «Тріада плюс», 2009. – 128 с.
3. Alcaraz M. Édito. Méthode de français. Niveau A1 / Marion Alcaraz, Céline Braud, Aurélie Calvez, Guillaume Cornuau. – Paris : Didier, 2016. – 215 p.
3. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire / Maïa Grégoire, Odile Thiévenaz. – Paris : CLE International, 2013. – 257 p.

Допоміжна

1. Опацький С.Є. Français, niveau débutant / С.Є.Опацький. – К.: Ірпінь: «Перун», 2003. – 312 с.
2. Помірко Р., Дмитрасевич Н. Le français pour les débutants / Р. Помірко, Н. Дмитрасевич. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, Видавничий центр ЛНУ, 2011. – 149 с.
3. Encyclopédie pour la jeunesse. – Paris : Larousse, 1961. – 478 P.
5. Grand-Clément O. Conjugaison. Niveau intermédiaire. 450 nouveaux exercices / Odile Grand-Clément – Paris : CLE International, 2003. – 160 P.
6. Huet C. Révisions. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire / Célyne Huet, Sandrine Vidal. – Paris :CLE International- SEJER, 2005. – 160 P.
7. Martinie B. Phonétique en dialogues. Niveau débutant / Bruno Martinie, Sandrine Wachs. – Paris : CLE International-SEJER, 2007. – 119 p.
8. Mimran R. Vocabulaire expliqué du français, niveau débutant / Reine Mimran. – Paris : CLE International –SEJER, 2004. – 191 p.
9. Mimran R. Exercices. Vocabulaire expliqué du français, niveau débutant / Reine Mimran. – Paris : CLE International, 2005. – 159 p.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.lepointdufle.net>
2. <http://www.culture.coe.int/portfolio>
3. <http://www.francaisfacile.com/cours/>
4. <http://www.jean-nicolaslefle.viabloga.com/>
5. <http://www.lexiquefle.free.fr/>
6. <http://www.lefrancaispourtous.com>
7. <http://www.cia-france.com/francais/>
8. <http://www.enseigne.fr/fr/langues>
9. <http://www.bonjourdefrance.com>
10. <http://www.3points.edu>
11. <http://www.culturefrancaise.over-blog.com>